



# DAYMOND

D.05.006 Retro DAB radio

- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- I** Istruzioni d'uso



# Inhaltsverzeichnis

---

Einführung	2
Sicherheitsinformationen	2
Elektrische Informationen	4
Anordnung der Bedienelemente	4
Was ist ein Digitalradio?	6
Erste Schritte	7
Verwendung Ihres DAB-Radios	8
Verwendung der AUX IN-Buchse	14
Fehlersuche	14
Technische Spezifikationen	15
Entsorgung	16
Konformitäten	16

# Einführung

---

Vielen Dank für den Kauf dieses DAB-Digitalradios. Es wurde dafür entwickelt und hergestellt, um Ihnen viele Jahre störungsfreien Betrieb zu bieten.

Auch wenn Sie vielleicht schon mit einem ähnlichen Produkt vertraut sind, nehmen Sie sich bitte die Zeit, diese Anweisungen zu lesen, damit Sie möglichst viel Freude an diesem Produkt haben.

## Sicherheit ist wichtig

Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer zu gewährleisten, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Informationen für die Zukunft an einem sicheren Ort auf.

## Sicherheitsinformationen

---



- Bitte lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

### **ACHTUNG:**

#### **Sicherheitshinweise**

- Verlegen Sie das Netzkabel und andere angeschlossene Kabel so, dass niemand darauf tritt, es nicht eingeklemmt wird und keine Gegenstände darauf ab-

gestellt werden können.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchten Umgebungen.
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder spritzen können und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen darauf.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht ab, da dies zu Überhitzung führen kann.
- Das Gerät darf nicht in geschlossenen Bücherregalen oder Schränken ohne ausreichende Belüftung platziert werden.
- Lassen Sie niemals Kinder Fremdkörper in die Löcher oder Schlitze am Gerät stecken.
- Stellen Sie kein offenes Feuer wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät.



### *Anmerkung:*

*Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Netzkabel abstecken. Wenn der Netzstecker oder ein Mehrfachstecker als Trennvorrichtung verwendet wird, sollte diese stets betriebsbereit bleiben.*

## **Pflege**

- Im Inneren des Geräts befinden sich keine vom Verbraucher wartbaren Teile. Diesbezüglich bitte ein qualifiziertes Fachpersonal konsultieren.
- Fragen Sie unbedingt Ihren Händler, wenn Sie Zweifel bezüglich Installation, Betrieb oder Sicherheit des DAB-Digitalradios haben.

## **Reinigung**

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz
- Verwenden Sie keine Flüssigkeiten oder Reinigungssprays, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie ein weiches, staubfreies Tuch.

## **Entsorgung der Batterie**

- Bitte stellen Sie sicher, dass gebrauchte Batterien (nicht enthalten) sicher entsorgt werden.
- Entsorgen Sie alte Batterien (nicht enthalten) nicht durch Verbrennen.
- Kontaktieren Sie die lokalen Behörden bezüglich der richtigen Entsorgung.

# Elektrische Informationen

---

## Ihr DAB-Digitalradio

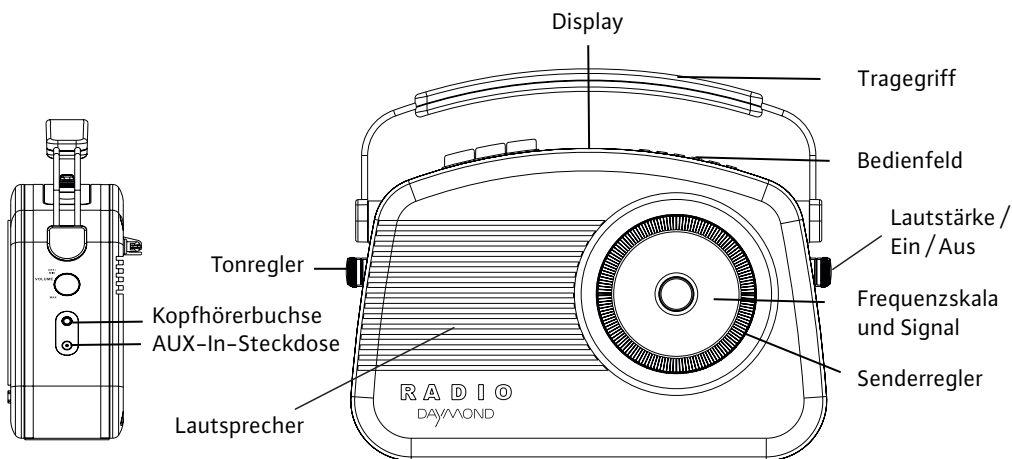
Stellen Sie sicher, dass die Spannung der Stromversorgung dieselbe ist, wie auf der Rückseite des DAB-Digitalradios auf dem Typenschild angegeben. Es erfordert ein Stromnetz mit 240VAC, 50Hz. Verwenden Sie keine andere Stromversorgung.

Wenn der Stecker geändert werden muss, weil er nicht in Ihre Steckdose passt oder beschädigt ist, sollte er nur von einer qualifizierten Person entfernt werden.

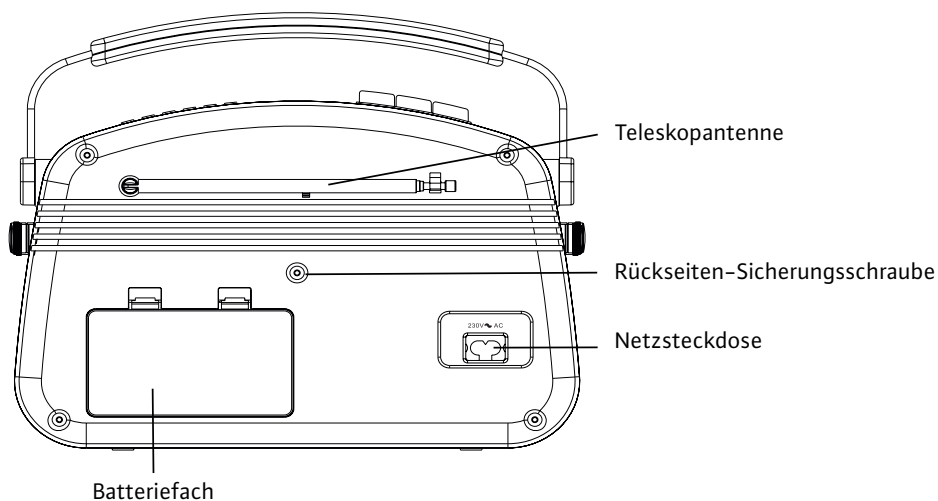
## Anordnung der Bedienelemente

---

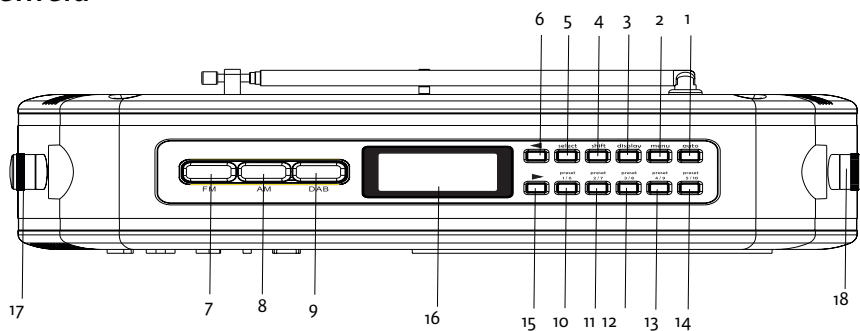
### Vorderansicht



## Rückansicht



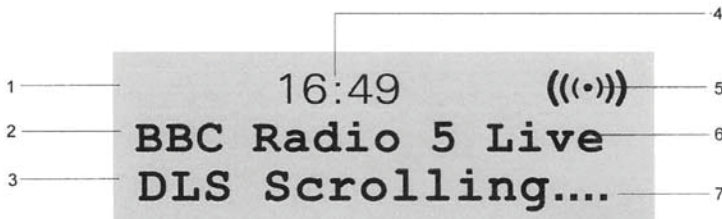
## Bedienfeld



- 1 Auto-Taste (Suche nach DAB-Sendern)
- 2 Menütaste
- 3 Displayoptions-Taste
- 4 Shift-Taste (für Senderplätze 6 bis 10)
- 5 SELECT-Taste
- 6 UP-Taste
- 7 AM-Auswahl-taste
- 8 FM-Auswahl-taste
- 9 DAB-Auswahl-taste

- 10 Senderplatz 1 und 6
- 11 Senderplatz 2 und 7
- 12 Senderplatz 3 und 8
- 13 Senderplatz 4 und 9
- 14 Senderplatz 5 und 10
- 15 DOWN-Taste
- 16 DAB LCD-Bildschirm
- 17 Tonregler
- 18 Ein/Aus & Lautstärkenregler

## Display



D  
6

1. Line 1
2. Line 2
3. Line 3
4. Zeit
5. Signalstärkenanzeige
6. DAB-Sendername
7. DLS (Dynamic Label Segment - Digitaler Begleittext)

## Was ist ein Digitalradio?

DAB (Digital Audio Broadcasting) ist die nächste Generation von Radios.

DAB nutzt digitale Kompressionstechniken, um das Quellmaterial, das heisst Musik und Sprache, in einen digitalen Code zu transformieren, bevor es übertragen wird. Der Code besteht aus elektronischen «Einsen und Nullen», genannt binäre Ziffern oder Bits. Der binäre Code wird dann gemultiplext oder gruppiert, um ein besseres Signal als beim älteren analogen System mit folgenden wesentlichen Vorteilen zu erzeugen:

### – CD-ähnliche Tonqualität

Weil DAB binär codiert ist, muss die Empfangseinrichtung nur eine Reihe von Einsen und Nullen empfangen, so dass alle anderen Störungen ignoriert werden, was wiederum zu einer sehr hohen Audioqualität führt.

### – Störungsfreier Empfang

Analoge Systeme leiden unter einem Effekt namens «Mehrwegverzerrung». Dies wird dadurch verursacht, dass sich Wellen nicht in einer geordneten Art und Weise verhalten, sondern von Gebäuden usw. abprallen und reflektiert werden. DAB sieht dies als Vorteil an und verwendet die direkten und reflektierten Signale, um das Endergebnis zu verstärken.

### – Keine Notwendigkeit, Sender neu einzustellen

Eine einzelne DAB-Frequenz kann dazu verwendet werden, um ganz Australien abzudecken, so dass viele der Probleme mit dem früheren analogen System gelöst sind. DAB kann automatisch alle verfügbaren Sender in Ihrer Nähe einschalten.



# Erste Schritte

---

## Auspacken Ihres DAB-Digitalradios

Nehmen Sie Ihr DAB Digital Radio vorsichtig aus dem Karton. Bewahren Sie die Verpackung eventuell für eine spätere Verwendung auf.

## Lieferumfang

Im Inneren des Kartons finden Sie:

- DAB-Digitalradio
- Netzstromzuleitung
- Bedienungsanleitung

Wenn eines dieser Teile fehlt, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.

## Aufstellen Ihres DAB-Digitalradios

Stellen Sie das DAB Digital Radio auf eine ebene, stabile Fläche, die keinen Vibrationen ausgesetzt ist.

Vermeiden Sie folgende Standorte:

- In direktem Sonnenlicht.
- In der Nähe von Wärmequellen.
- Bei hoher Luftfeuchtigkeit und schlechter Belüftung.
- In staubiger Umgebung.

## Einstellung der Antenne

Die Antenne sollte vollständig ausgezogen werden, um im DAB- und FM-Modus einen guten Empfang sicherzustellen. Das DAB-Digitalradio verfügt über eine interne Antenne für AM. Es kann notwendig sein, die Position des DAB-Digitalradios und/oder der Antenne zu verändern, um das beste Signal zu erzielen.

## Verwendung von Kopfhörern

Sie benötigen Kopfhörer mit einem Stereo-Klinkenstecker mit 3,5-mm Durchmesser und einer Impedanz von 8–32 Ohm. Die Kopfhörerbuchse befindet sich auf der rechten Seite des Geräts, siehe Vorderansicht auf Seite 4.

Kopfhörer sind nicht im Lieferumfang dieses DAB Digitalradios enthalten.

## Batteriebetrieb

Vor dem Einlegen der Batterie sicherstellen, dass das DAB-Digitalradio ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Das Batteriefach befindet sich in der unteren linken Ecke. Legen Sie 6 X «C»-Batterien (oder gleichwertige Modelle) in das Batteriefach. Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

Wenn Sie das DAB-Digitalradio für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten, entfernen Sie bitte die Batterie, um Schäden zu vermeiden.



*Vorsicht:*

*Bei der Verwendung falscher Batterien besteht Explosionsgefahr. Ersetzen Sie die Batterien immer durch Batterien desselben Typs.*

## Netzbetrieb

Ihr DAB-/AM.FM-Radio erfordert eine Netzspannung von 240 v AC ~ 50 Hz. Bitte stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass Ihr Stromnetz kompatibel ist. Schliessen Sie das Netzkabel an und schalten Sie die Netzsteckdose ein.

Trennen Sie bei Nichtgebrauch das Netzkabel vom Netz.

# Verwendung Ihres DAB-Radios

## Erste Inbetriebnahme

Drehen Sie zum Einschalten den Ein/Aus- & Lautstärkeregler auf der rechten Seite. Drücken Sie die DAB-Auswahltaste. Wenn der DAB-Modus zum ersten Mal gewählt wird, schaltet sich das DISPLAY ein und «Welcome to DAB» (Willkommen zu DAB) wird angezeigt. Das DAB-Digitalradio beginnt automatisch nach Sendern zu suchen. Der unten gezeigte Bildschirm wird angezeigt. Ein Balkendiagramm zeigt den Fortschritt der Suche.



Wenn die Suche abgeschlossen ist, wählt das DAB-Digitalradio den ersten verfügbaren Sender aus – die Sender werden in numerischer und danach in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet.

Die Senderliste bleibt im Speicher, so dass das nächste Mal, wenn Sie das DAB-Digitalradio einschalten, kein Sendersuchlauf stattfindet.

Falls kein Sender gefunden wird, überprüfen Sie bitte, ob eine angemessene DAB-Abdeckung in Ihrer Region vorhanden ist.

Es ist möglich, eine manuelle Suche nach Sendern auszuführen, siehe Manuelle Sendereinstellung auf Seite 13.

## Ändern von DAB-Sendern

Drücken Sie die Tasten ◀ und ▶, um in der Liste der verfügbaren Sender nach oben und unten zu blättern. Die Sendernamen erscheinen in Zeile 3 des Displays.

Wenn der gewünschte Sender angezeigt wird, drücken Sie die Taste **SELECT**. Das DAB-Digitalradio schaltet auf diesen Sender.

## Einstellung der Lautstärke

Zur Erhöhung der Lautstärke den Lautstärkeregler nach rechts drehen.

Zur Verringerung der Lautstärke den Lautstärkeregler nach links drehen.

## Tonwahl

Die Tonwahl wird verwendet, um den Audio-Ausgang des DAB-Digitalradios zwischen einem hohen (Höhen) und niedrigem (Bass) Frequenzbereich zu verändern.

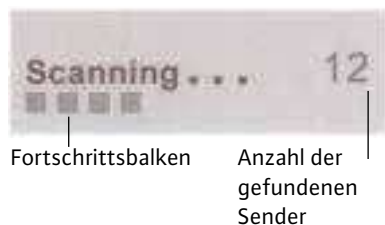
- Drehen Sie den Senderregler nach rechts, um die hohe Frequenz (Höhen) der Tonausgabe zu verstärken.
- Drehen Sie den Senderregler nach links, um die niedrige Frequenz (Bass) der Tonausgabe zu verstärken.

## Suche nach DAB-Sendern

Aufgrund der Beschaffenheit des DAB-Radios stehen weitere Sender und Dienste regelmässig zur Verfügung. Wenn Sie sehen möchten, ob neue DAB-Sender in Ihrer Umgebung eingeführt wurden, können Sie eine Suche starten.

Drücken Sie die Taste **AUTO**, um eine lokale Suche nach Sendern zu starten.

Das DAB-Digitalradio beginnt automatisch nach Sendern zu suchen. Der unten gezeigte Bildschirm wird angezeigt. Ein Balkendiagramm zeigt den Fortschritt der Suche und die Anzahl der gefundenen Sender an, während die Suche fortschreitet.



## Symbole der Senderanzeige

Symbole angezeigt. Diese sind wie folgt definiert:

? Dies wird vor dem Sendernamen angezeigt, wenn der Sender nicht verfügbar oder nicht aktiv ist.

>> Wenn hinter dem Sendernamen spitze Klammern angezeigt werden, bedeutet dies, dass es sich um einen Primärsender mit Nebendiensten handelt.

<< Wenn vor dem Sendernamen spitze Klammern angezeigt werden, bedeutet dies, dass es sich um einen Sekundärsender handelt.

## Speichern von voreingestellten DAB-Sendern



*Anmerkung:*

*Jede Preset-Taste ist mit zwei Speicherplätzen belegt. Zum Beispiel ist die 1/6-Preset-Taste am DAB-Digitalradio mit den Speicherplätzen eins und sechs belegt.*

Sie können für einen einfachen Zugang bis zu 10 DAB-Sender wie folgt voreinstellen:

1. Stellen Sie den Sender ein, den Sie speichern möchten.
2. Halten Sie eine der Speichertasten (zum Beispiel 1/6) auf der Oberseite des DAB-Digitalradios gedrückt. In der zweiten Zeile des Displays wird «Preset # saved» (Senderplatz # gespeichert) angezeigt, wobei # die Nummer des Speicherplatzes ist.
3. Um die Senderplätze 6–10 zu speichern, halten Sie erst die Taste **SHIFT** und danach die gewünschte Speicherplatztaste gedrückt. Wenn Sie bereits einen DAB-Sender auf diesem Speicherplatz gespeichert haben, wird er durch den neuen Sender überschrieben.

## Auswahl eines voreingestellten Senders

Um die Speicherplätze 1–5 auszuwählen, drücken Sie die entsprechende Speicherplatztaste.

Um die Speicherplätze 6–10 auszuwählen, halten Sie die Taste **SHIFT** gedrückt und drücken Sie dann die entsprechende Speicherplatztaste.

Wenn Sie noch keinen DAB-Sender an einem der Speicherplätze gespeichert haben, wird «Empty preset» (Speicherplätze leer) angezeigt. Das Display kehrt nach wenigen Sekunden zu dem zuvor ausgewählten Sender zurück.

## Reset

Sie können alle voreingestellten Sender löschen und das DAB-Digitalradio wie folgt auf die Werkseinstellungen zurückstellen:

1. Halten Sie die Taste **MENU** gedrückt.
2. Auf dem Display erscheint «Press **SELECT** to confirm reset...» (Taste **SELECT** drücken, um das Zurücksetzen zu bestätigen...)
3. Drücken Sie die Taste **SELECT**. Auf dem Display erscheint «Welcome to DAB» (Willkommen bei DAB), bevor Sie eine neue Sendersuche durchführen.

Das DAB-Digitalradio wird auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.

Wenn Sie das DAB-Digitalradio nicht zurücksetzen wollen, warten Sie einige Sekunden, ohne eine Taste zu drücken und das digitale DAB-Radio kehrt in den vorherigen Betriebszustand zurück.

## Änderung der DAB-Display-Informationen

Es ist möglich, die Informationen zu ändern, die in der dritten Zeile des Displays angezeigt werden, wenn Sie einen DAB-Sender hören. Beachten Sie, dass diese Information nicht verfügbar sind, wenn Sie einen herkömmlichen AM/FM-Sender hören. Es gibt sieben Arten von Informationen. Diese sind unten mit Beispielen rechts neben dem Text aufgelistet. Um die angezeigten Informationen zu ändern, drücken Sie wiederholt die Display-Taste.



## DLS (Dynamic Label Segment)

Dieser Lauftext wird vom DAB-Sender geliefert. Er kann Informationen über Musiktitel oder Details zum Programm umfassen und wird vom Sender zur Verfügung gestellt.

## Programmtyp (PTY)

Dies ist eine Beschreibung der Art des Programms des DAB-Senders und wird vom Sender zur Verfügung gestellt.

## Multiplex-Name

Zeigt den Multiplex an, der das Programm ausstrahlt, das Sie gerade hören.

## Uhrzeit und Datum

Zeigt die Uhrzeit und das Datum an und wird vom Sender zur Verfügung gestellt, ist also präzise.

## Kanal und Frequenz

Zeigt die Kanalnummer und die Sendefrequenz an.

## Signalinformation

Zeigt die digitale Bitrate und den Signalmodus an.

## Signalfehlerrate

Wenn das Übertragungssignal Fehler enthält, kann das System eine Korrektur vornehmen. Die Menge der Signalkorrektur kann als numerischer Wert zwischen 0 und 99 angezeigt werden. Wenn der Wert ansteigt, werden Sie hören, wie das Signal abnimmt. Versuchen Sie zur Verbesserung des Empfangs die Position der Antenne einzustellen.

## Verwendung des Menüsystems

Mit der Taste **MENU** können Sie einige der Systemoptionen am DAB-Digitalradio ändern. Diese Optionen werden in einer Menüstruktur angeordnet, wie unten gezeigt.

Mit der Taste **MENU** wird die Menüsteuerung aufgerufen. Die Optionen sind nachstehend beschrieben.

### Sender-Reihenfolge

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, festzulegen, wie die Sender angeordnet werden, wenn Sie durch die Senderliste blättern.

1. Drücken Sie die Taste **MENU**, um auf die Menüsteuerung zuzugreifen.

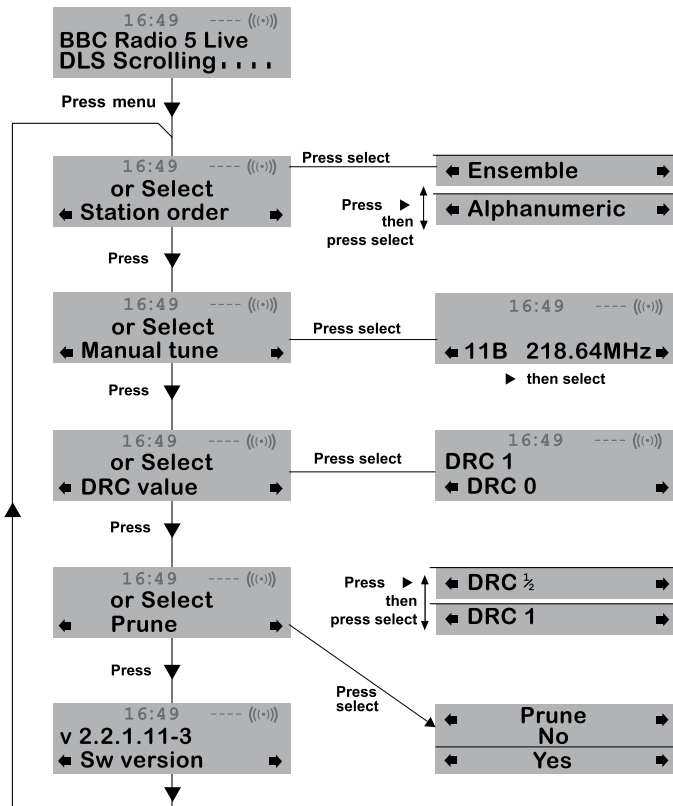
2. Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶, bis «Station order» (Senderreihenfolge) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Taste **SELECT**, um auf «Station order» (Senderreihenfolge) zuzugreifen.
4. Verwenden Sie entweder ◀ oder ▶, um die gewünschte Option anzuzeigen.

Es stehen mehrere Optionen zur Verfügung, wie unten beschrieben.

### Alphanumerisch

Dies ist die Standardeinstellung. Die Sender werden in numerischer und alphabetischer Reihenfolge angeordnet.

5. Zur Bestätigung die Taste **SELECT** drücken.



## Manuelle Sendereinstellung

Es ist möglich, eine(n) bestimmte(n) Kanal / Frequenz manuell einzustellen und diese(n) zur Senderliste hinzuzufügen.

Diese Funktion kann verwendet werden, um den optimalen Empfang für eine(n) bestimmte(n) Kanal/Frequenz unter Berücksichtigung der Position der Antenne zu erhalten.

1. Drücken Sie die Taste **MENU**, um auf die Menüsteuerung zuzugreifen.
2. Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶, bis Manual tune (manuelle Sendersuche) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Taste **SELECT**, um auf «Manual tune» (manuelle Sendersuche) zuzugreifen.
4. Verwenden Sie entweder ◀ oder ▶, um den/die gewünschte(n) Kanal / Frequenz auszuwählen.
5. Drücken Sie die Taste **SELECT**.

Ein Rechteck wird in der zweiten Zeile des Displays angezeigt. Die Position dieses Rechtecks zeigt die Signalstärke an (je weiter rechts, umso grösser die Signalstärke).



6. Richten Sie die Antenne aus, um die optimale Signalstärke zu erhalten.
7. Zur Bestätigung die Taste **SELECT** drücken.

## Software-Version

Dies wird nur als Technikerreferenz für den unwahrscheinlichen Fall zur Verfügung gestellt, dass eine Wartung notwendig sein sollte.

Drücken Sie die Taste **MENU**, um auf die Menüsteuerung zuzugreifen.

Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶, bis Sw version (Software-Version) angezeigt wird.

Die Versionsnummer erscheint in Zeile 2.

## Dynamic Range Control

DRC fügt einen Kompressionsgrad hinzu oder entfernt ihn, um die Unterschiede im dynamischen Bereich zwischen Radiosendern zu kompensieren. Zum Beispiel hat ein Popmusik-Sender möglicherweise

eine hohe Kompression, da der Schwerpunkt auf einem konstant hohen Lautstärkepegel liegt, während ein Sender mit klassischer Musik wenig oder gar keine Kompression aufweist, da der Hörer alle Höhen und Tiefen in der Musik benötigt, um die Details zu erfassen.

Es gibt drei Stufen der Kompression:

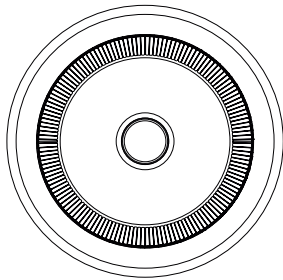
- **DRC 0** Keine Kompression.
- **DRC 1** Maximale Kompression (dies ist die Standardeinstellung).
- **DRC ½** Mittlere Kompression.

Der beste Weg, zu bestimmen, welche dieser Einstellungen am besten zu Ihnen passt, ist, mit einer Vielzahl von Quellenmaterial zu experimentieren.

1. Drücken Sie die Taste **MENU**, um auf die Menüsteuerung zuzugreifen.
2. Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶, bis DRC value (DRC-Wert) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Taste **SELECT**, um auf «DRC value» (DRC-Wert) zuzugreifen. Die aktuelle DRC-Stufe wird in Zeile 2 des Displays angezeigt.
4. Drücken Sie die Taste ▶, um zwischen den drei DRC-Werten zu wählen. Die verfügbaren Optionen erscheinen in Zeile 3 des Displays.
5. Wenn der gewünschte DRC-Wert angezeigt wird, drücken Sie die Taste **SELECT**, um zu bestätigen. Sie sollten den Unterschied bei der Kompression sofort hören können.
6. Entfernen von Sendern mit schwachem Signal.
  - Nein
  - Ja

## Umschaltung auf AM/FM-Modus

Wenn das DAB-Digitalradio im DAB-Modus ist, drücken Sie die gewünschte Frequenzband-Taste (AM oder FM). Sie können Hintergrundgeräusche hören, wenn kein Sender eingestellt wurde. Das Display wird in etwa so aussehen, wie unten gezeigt:



## Senderauswahl am Radio

Um ein Programm/einen Sender einzustellen, drehen Sie den Senderregler nach links oder rechts, bis der Zeiger auf die gewünschten Markierungen auf der Frequenzskala (siehe unten) ausgerichtet ist.

Wenn der Zeiger horizontal steht, haben Sie entweder den Anfang oder das Ende des Frequenzbereichs erreicht. Versuchen Sie nicht, den Regler weiter in dieselbe Richtung zu drehen.

## Lautstärkeregelung

Wenn das digitale DAB-Radio eingeschaltet wird, den Lautstärkereglern entweder nach rechts drehen, um die Lautstärke zu erhöhen, oder nach links, um die Lautstärke zu verringern.

## Tonwahl

Die Tonwahl wird verwendet, um den Audio-Ausgang des DAB-Digitalradios zwischen einem hohen (Höhen) und niedrigem (Bass) Frequenzbereich zu verändern.

- Drehen Sie den Senderregler nach rechts, um die hohe Frequenz (Höhen) der Tonausgabe zu verstärken.
- Drehen Sie den Senderregler nach links, um die niedrige Frequenz (Bass) der Tonausgabe zu verstärken.

## Verwendung der AUX IN-Buchse

---

Das Signal von Ihrem anderen Home-Entertainment-System kann über den 3,5-mm-Aux-Eingang auf der rechten Seite des Digitalradios an das digitale Radio angeschlossen werden.

Sie benötigen ein Stereo-Kabel mit Steckern, die in die Buchsen am anderen Audiogerät passen. Stellen Sie die gewünschte Lautstärke mit dem Lautstärkereglern des digitalen Radios ein.

## Fehlersuche

---

Wenn Sie glauben, dass etwas mit Ihrem DAB-Digitalradio nicht stimmt, überprüfen Sie zunächst die unten aufgeführten Punkte.

### Es kommt kein Ton aus meinem Radio

Überprüfen Sie, ob die Lautstärke nicht auf Minimum eingestellt ist.

Stellen Sie sicher, dass das Radio DAB-/AM/FM-Sender finden konnte.



**Das Display zeigt NO SERVICES AVAILABLE (KEINE DIENSTE VERFÜGBAR) im DAB-Modus**

Stellen Sie sicher, dass eine DAB-Abdeckung in Ihrer Region vorhanden ist.

Versuchen Sie, die Position der Antenne oder den Standort des Radios zu verändern.

**Schlechter Empfang**

Wie bei jedem anderen Radiodienst gibt es Bereiche mit schwachem Signal, die den Empfang beeinträchtigen können. Folgen Sie den Anweisungen zur manuellen Sendereinstellung auf Seite 13 und stellen Sie die Antenne während der Überwachung der Signalstärke ein, bis das optimale Signal erreicht ist. Wenn der Empfang immer noch schlecht ist, versuchen Sie das Radio an einem anderen Standort im Raum aufzustellen.

**Ich kann nicht auf sekundäre Dienste zugreifen**

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Handbuchs stehen nicht viele Nebenleistungen in Australien zur Verfügung. Diese werden mehr werden, wenn mehr DAB-Sender zu senden beginnen. Wenn ein Sender mit Nebendiensten zur Verfügung steht, wird die sekundäre Anzeige «>>» neben dem Sendernamen angezeigt. Das Display hat sich ausgeschaltet oder zeigt «SERVICE OFF AIR» (DIENST NICHT VERFÜGBAR)

Dies kann auftreten, wenn ein Sender das Label eines Dienstes ändert oder ein Label löscht, während Sie den Sender empfangen. Das Radio wird versuchen, den Sender neu einzustellen. Alternativ führen Sie eine Suche durch Betätigung der Taste **AUTO** durch.

**Ich kann den ausgewählten Sender nicht anhören**

Der Sender, den Sie gerade hören, wird in Zeile 2 angezeigt. Zeile 3 zeigt die gewählte Option,

aber Sie müssen die Taste **SELECT** drücken, um den ausgewählten Sender einzuschalten.

**Ich höre Verzerrungen auf einigen Sendern**

Dies ist auf ein schwaches Signal zurückzuführen. Versuchen Sie, die Positionierung der Antenne einzustellen, um die maximale Signalstärke zu erzielen.

Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder den Kundendienst.

## Technische Spezifikationen

Leistung

Stromversorgung	220 – 240V AC ~ 50 Hz
Batteriebetrieb	6 X 1,5V «C»/LR14/UM2 Batteriegröße (nicht enthalten)

DAB-Spezifikationen

RF Bereich	Band III, 174 MHz bis 240 MHz
Eingang	50R, nominal
Frequenzbereich	FM : 87.5 – 108 Mhz AM : 525 –1620 Khz

**ESD-Hinweis**

Im Falle einer Fehlfunktion aufgrund elektrostatischer Entladung setzen Sie das Produkt zurück, wie auf Seite 10 beschrieben (es kann ein Neuanschluss der Stromquelle erforderlich sein), um den Normalbetrieb wieder aufzunehmen.

Infolge der kontinuierlichen Verbesserung unserer Produkte können die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

# Entsorgung

---



## Altgeräte

Die Markierung entspricht der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Die Markierung zeigt an, dass die Anlage inklusive etwaiger leerer oder alter Batterien NICHT im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern ordnungsgemäss recycelt werden muss. Wenn die Batterien oder Akkus in dieser Anlage das Symbol Hg, Cd oder Pb tragen, bedeutet das, dass die Batterie einen Schwermetallgehalt von mehr als 0.0005% Quecksilber, mehr als 0.002% Cadmium oder mehr als 0.004% Blei aufweist.

## Anmerkungen für die Entsorgung von Batterien

Diese Anlage enthält Batterien, die unter die Europäische Richtlinie 2006/66/EG fallen und nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die lokalen Gesetze zur getrennten Entsorgung von Batterien. Die korrekte Entsorgung von Batterien hilft dabei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden.

# Konformitäten

---



Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2014/30/EU

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2011/65/EU

Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)

(EG) Nr. 1275/2008

Ökodesign-Anforderungen an den Stromverbrauch elektrischer und elektronischer Haushalts- und Bürogeräte im Bereitschafts- und im Aus-Zustand

LVD EN 60065

EMC EN 55013

EN 55020

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Hiermit erklärt Daymond, dass das Modell D.05.006 den wesentlichen Anforderungen und weiteren Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

# Sommaire

---

Introduction	18
Consignes de sécurité	18
Informations électriques	20
Emplacement des commandes	20
Qu'est-ce que la radio numérique?	22
Prise en main	23
Utilisation de votre radio DAB	24
Utilisation de la radio AM/FM	30
Utilisation de la prise Aux In	30
Résolution des problèmes	30
Spécifications techniques	31
Élimination	32
Conformité	32

# Introduction

---

Nous vous remercions d'avoir acheté cette radio numérique DAB, qui a été conçue et fabriquée pour vous accompagner de nombreuses années. Même si vous avez déjà utilisé un produit similaire, prenez quelques instants pour lire ces instructions qui vous permettront de profiter pleinement de votre achat.

F  
18

## La sécurité est importante

Pour assurer votre sécurité et celle des autres, lisez les consignes de sécurité avant d'utiliser ce produit.

Conservez ces informations pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

## Consignes de sécurité

---



- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez à lire toutes les consignes de sécurité.

### ATTENTION:

#### Sécurité générale

- Placez le cordon d'alimentation et les autres câbles branchés de sorte à éviter qu'ils puissent être piétinés ou comprimés, y compris par des objets.

- N'utilisez pas l'appareil dans un milieu humide.
- Veillez à ne pas exposer l'appareil à l'eau.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé dessus.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération de l'appareil pour éviter de provoquer une surchauffe.
- Ne placez pas l'appareil dans une bibliothèque ou un rangement dénué d'une ventilation adaptée.
- Ne laissez jamais les enfants introduire des corps étrangers dans les trous ou les fentes de l'appareil.
- Aucun objet enflammé, tel qu'une bougie allumée, ne doit être placé sur l'appareil.



### Remarque:

*Veillez à couper l'alimentation de l'appareil avant de déconnecter le cordon d'alimentation. Si vous utilisez la fiche d'alimentation ou un coupleur pour débrancher l'appareil, ce dispositif doit rester facilement accessible.*

## Réparation

- L'appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez les tâches de réparation à un technicien qualifié.
- En cas de doute concernant l'installation, le fonctionnement ou la sécurité de la radio numérique DAB, contactez votre revendeur.

## Nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de la prise de courant.
- N'utilisez pas de liquides ni de nettoyeurs en aérosol car vous risquez d'endommager l'appareil. Utilisez un chiffon doux non pelucheux.

## Élimination des piles

- Veillez à éliminer les piles (non fournies) usagées de manière sûre.
- Ne jetez pas les piles (non fournies) dans le feu.
- Pour connaître les modalités d'élimination, contactez les autorités locales.

# Informations électriques

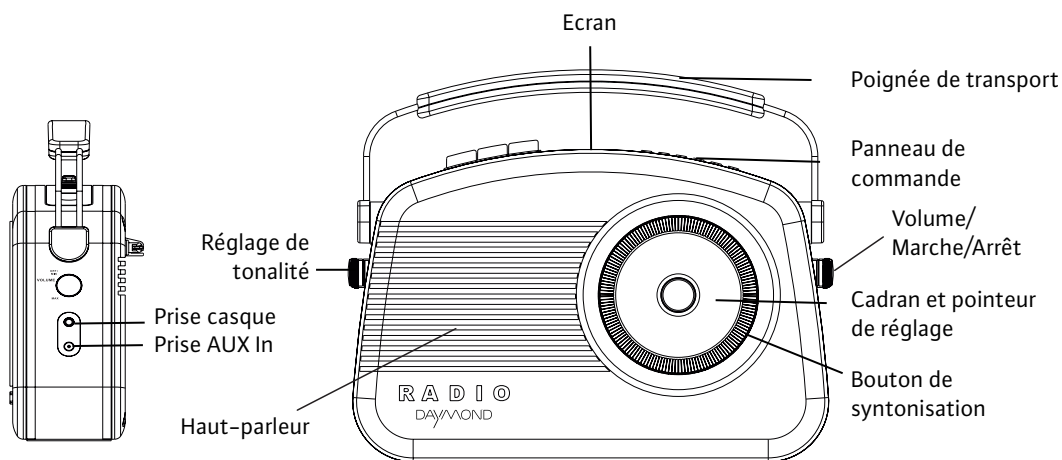
## Votre radio numérique DAB

Assurez-vous que la tension de votre alimentation électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique apposée à l'arrière de votre radio numérique DAB. Celle-ci nécessite une alimentation secteur de 240V AC, 50 Hz. N'utilisez aucune autre alimentation.

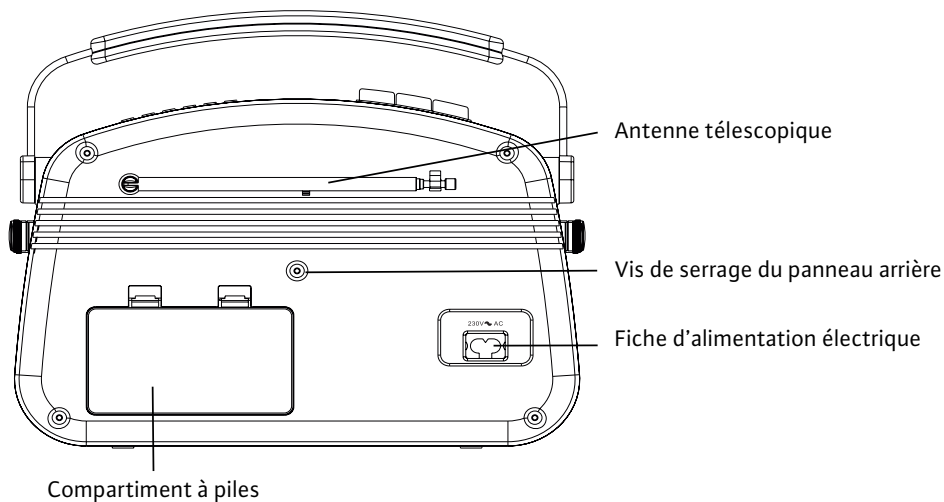
Si la fiche doit être remplacée parce qu'elle n'est pas adaptée à votre prise ou qu'elle est abîmée, faites intervenir un technicien qualifié uniquement.

## Emplacement des commandes

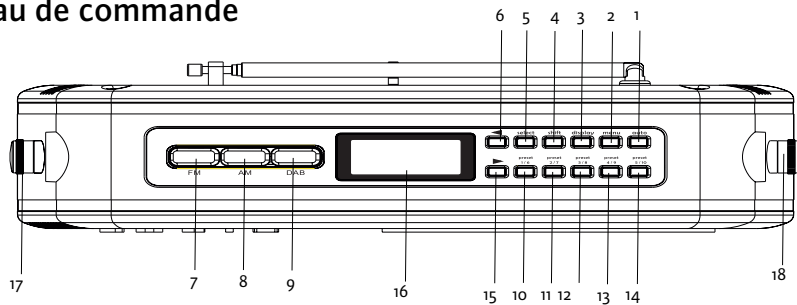
Vue de l'arrière



## Vue de l'arrière

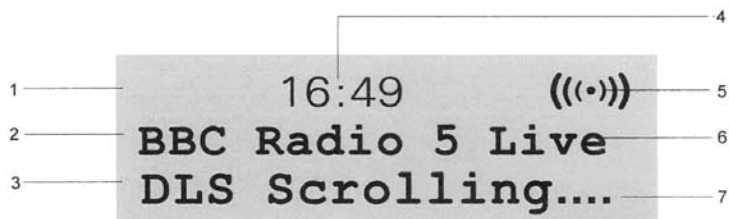


## Panneau de commande



- 1 Bouton Auto (balayage des stations DAB)
- 2 Bouton Menu
- 3 Bouton d'options d'affichage
- 4 Bouton Shift (Changement)  
(pour les présélections 6 à 10)
- 5 Bouton de sélection
- 6 Bouton Up (Haut)
- 7 Bouton de sélection AM
- 8 Bouton de sélection FM
- 9 Bouton de sélection DAB
- 10 Présélections 1 et 6
- 11 Présélections 2 et 7
- 12 Présélections 3 et 8
- 13 Présélections 4 et 9
- 14 Présélections 5 et 10
- 15 Bouton Down (Bas)
- 16 Ecran LCD de la radio DAB
- 17 Réglage de tonalité
- 18 Marche/Arrêt et réglage du volume

## Ecran



F  
22

- 1 Ligne 1
- 2 Ligne 2
- 3 Ligne 3
- 4 Heure

- 5 Témoin d'intensité du signal
- 6 Nom de la station DAB
- 7 Radiotexte ou DLS

## Qu'est-ce que la radio numérique?

---

Le standard DAB (Digital Audio Broadcasting) représente la nouvelle génération de radio.

Le DAB emploie des techniques de compression numérique pour transformer le matériau source (voix ou musique) en code numérique avant de le transmettre. Le code est composé de «zéros et de uns» électroniques, appelés chiffres binaires ou bits. Le code binaire est ensuite multiplexé ou rassemblé afin de créer un signal supérieur à celui de l'ancien système analogique, avec d'importants avantages:

### – Qualité sonore proche du CD

Le standard DAB étant codé en mode binaire, l'équipement récepteur doit uniquement recevoir une série de zéros et uns. Toute autre interférence est ainsi ignorée, ce qui génère un son de meilleure qualité.

### – Réception sans interférences

Les systèmes analogiques sont affectés par ce que l'on appelle la «distorsion multivoie». En effet, les ondes ne se comportent pas de façon ordonnée, mais rebondissent et sont renvoyées par les bâtiments par exemple. Le standard DAB tire parti de cet effet et utilise les signaux directs et réfléchis pour renforcer le résultat final.

### – Resyntonisation inutile

Une seule fréquence DAB peut couvrir l'intégralité de la Suisse, ce qui résout la plupart des problèmes inhérents à l'ancien système analogique. La radio DAB règle automatiquement l'ensemble des stations disponibles dans votre zone géographique.



# Prise en main

---

## Déballez votre radio numérique DAB

Sortez la radio numérique DAB de son carton.

Vous pouvez conserver l'emballage pour le réutiliser.

## Contenu de la boîte

Vous trouverez les éléments suivants:

- Radio numérique DAB
- Cordon d'alimentation secteur
- Mode d'emploi

S'il vous manque l'un de ces éléments, contactez le service client.

## Installation de la radio numérique DAB

Placez la radio DAB sur une surface plane et stable, à l'écart des vibrations.

Évitez les emplacements suivants:

- Exposition à la lumière directe du soleil
- Proximité d'une source de chaleur
- Endroit humide et peu ventilé
- Endroit poussiéreux

## Réglage de l'antenne

L'antenne doit être entièrement déployée pour une bonne réception en mode radio DAB et FM. La radio numérique DAB est équipée d'une antenne interne pour les ondes AM. Pour obtenir le meilleur signal possible, il peut être nécessaire de changer l'emplacement de la radio DAB et/ou de réorienter l'antenne.

## Utilisation d'un casque

Vous devez disposer d'un casque muni d'une fiche stéréo de 3,5 mm de diamètre et de 8 à 32 ohms d'impédance. La prise casque se trouve sur la droite de l'appareil (reportez-vous à la vue de l'avant en page 20).

Aucun casque n'est fourni avec cette radio numérique DAB.

## Fonctionnement des piles

Avant d'installer les piles, veillez à mettre la radio numérique DAB hors tension et à la débrancher de la prise de courant.

Le compartiment des piles se trouve dans le coin inférieur gauche. Insérez 6 piles de taille «C» ou équivalentes à l'intérieur du logement.

Puis remettez le couvercle en place.

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la radio numérique DAB pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter de l'endommager.



*Attention:*

*Danger d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles. Remplacer uniquement par un type équivalent.*

## Alimentation secteur

Votre radio DAB/AM.FM nécessite une alimentation secteur de 240V AC ~ 50 Hz. Assurez-vous de la compatibilité de votre alimentation avant usage.

Raccordez le cordon d'alimentation et branchez-le à la prise de courant.

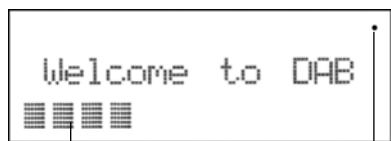
Débranchez le cordon d'alimentation de la prise quand vous n'utilisez pas l'appareil.

# Utilisation de votre radio DAB

## Mise en route

Pour mettre l'appareil en route, tournez le bouton Marche/Arrêt et Volume vers la droite. Appuyez sur le bouton de sélection DAB. Lors de la sélection initiale du mode DAB, l'ÉCRAN s'allume et le message «Welcome to DAB» (Bienvenue sur la radio DAB) s'affiche.

La radio numérique DAB commence automatiquement à rechercher les stations. L'écran ci-dessous est affiché. Un graphique à barres indique la progression de la recherche.



Barre de progression      Symbole d'intensité du signal

Une fois la recherche terminée, la radio numérique DAB sélectionne la première station disponible (les stations sont d'abord énumérées dans l'ordre numérique, puis alphabétique).

La liste des stations est mémorisée; ainsi, la prochaine fois que vous allumerez la radio DAB, aucune recherche de stations ne sera effectuée. Si aucune station n'est trouvée, vérifiez l'état de la couverture DAB dans votre zone géographique. Il est possible d'effectuer une recherche manuelle des stations (voir Réglage manuel, page 29).

## Changement des stations DAB

Appuyez sur les boutons ◀ et ▶ pour faire défiler la liste des stations disponibles vers le haut et vers le bas. Les noms des stations s'affichent sur la ligne 3 de l'écran.

Quand la station souhaitée est affichée, appuyez sur **SELECT**. La radio numérique DAB est alors réglée sur cette station.

## Réglage du volume

Pour augmenter le volume, tournez le bouton de volume vers la droite.

Pour diminuer le volume, tournez le bouton de volume vers la gauche.

## Réglage de la tonalité

Le réglage de la tonalité permet de modifier la restitution audio de la radio numérique DAB entre hautes fréquences (aigus) et basses fréquences (basses).

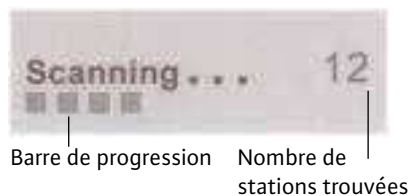
- Tournez le bouton de syntonisation vers la droite pour augmenter le contenu en hautes fréquences (aigus) de la restitution audio.
- Tournez le bouton de syntonisation vers la gauche pour augmenter le contenu en basses fréquences (basses) de la restitution audio.

## Recherche des stations DAB

En raison de la nature de la radio DAB, des stations et services supplémentaires sont régulièrement disponibles. Vous pouvez lancer une recherche pour vérifier si de nouvelles stations DAB ont été mises en service dans votre zone géographique.

Appuyez sur le bouton **AUTO** pour activer une recherche locale de stations.

La radio numérique DAB commence automatiquement à rechercher les stations. L'écran ci-dessous est affiché. Un graphique à barres indique la progression de la recherche et le nombre de stations trouvées au fur et à mesure de la recherche.



## Symboles d'affichage des stations

Vous pouvez voir apparaître certains symboles en regard des noms des stations. Voici leur signification:

- ? Affiché devant le nom de la station si celle-ci n'est pas disponible ou active.
- >> (Chevrons) Affichés après le nom de la station pour indiquer qu'il s'agit d'une station principale avec des services secondaires.
- << (Chevrons) Affichés devant le nom de la station pour indiquer qu'il s'agit d'une station secondaire.

## Mémorisation des présélections DAB



*Remarque:*

*Chaque bouton correspond à deux présélections. Le bouton 1/6 de la radio numérique DAB correspond, par exemple, aux présélections 1 et 6.*

Vous pouvez présélectionner jusqu'à 10 stations DAB pour y accéder directement. Pour cela:

1. Réglez la radio sur la station à présélectionner.
2. Maintenez enfoncé l'un des boutons de présélection (1/6, par exemple) situés sur le dessus de la radio numérique DAB. Le message «Preset # saved» (Présélection # mémorisée) apparaît sur la deuxième ligne de l'écran, le signe # indiquant le numéro de la présélection.
3. Pour mémoriser des stations dans les présélections 6 à 10, maintenez enfoncé le bouton **SHIFT** (Changement), puis maintenez enfoncé le bouton de présélection souhaité. Si vous avez déjà mémorisé une station DAB à cette position, elle sera remplacée par la nouvelle station.

## Sélection d'une station mémorisée

Pour sélectionner les stations mémorisées 1 à 5, appuyez sur le bouton de présélection voulu. Pour sélectionner les stations mémorisées 6 à 10, maintenez enfoncé le bouton **SHIFT** et appuyez sur le bouton de présélection voulu. Si vous n'avez pas encore mémorisé de station DAB dans l'une des présélections, le message «Empty preset» (Présélection vide) s'affiche. Au bout de quelques secondes, l'affichage revient sur la station précédemment sélectionnée.

## Réinitialisation

Vous pouvez supprimer toutes les stations mémorisées et rétablir les réglages d'usine de la radio numérique DAB. Pour cela:

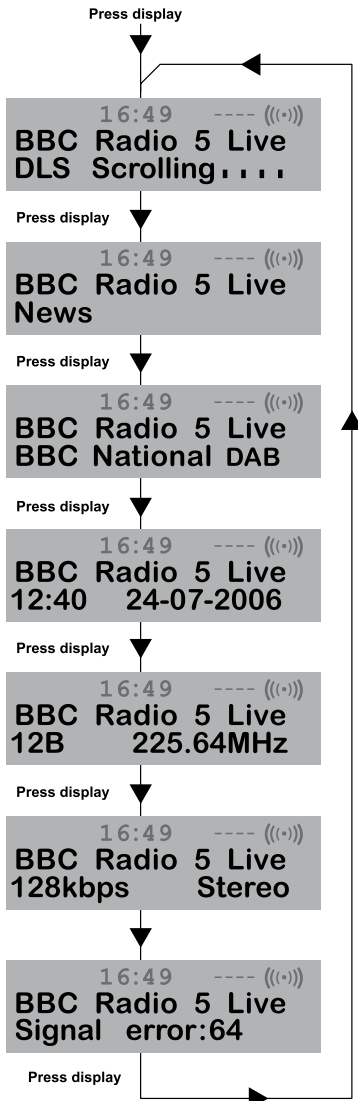
1. Maintenez enfoncé le bouton **MENU**.
2. Le message suivant s'affiche: «Press **SELECT** to confirm reset...» (Appuyez sur **SELECT** pour confirmer la réinitialisation).
3. Appuyez sur le bouton **SELECT**. Le message suivant s'affiche: «Welcome to DAB» avant le lancement d'une nouvelle recherche de stations.

Les réglages d'usine de la radio numérique DAB sont rétablis.

Si vous ne souhaitez pas réinitialiser la radio numérique DAB, attendez quelques secondes sans appuyer sur aucun bouton et la radio numérique DAB retrouvera son état antérieur.

## Changement des informations affichées par la radio DAB

Vous pouvez modifier les informations affichées sur la troisième ligne de l'écran tout en écoutant une station DAB. Notez que ces informations ne sont pas disponibles lors de l'écoute de stations AM/FM classiques. Les sept types d'informations ci-dessous sont disponibles; ils sont énumérés avec des exemples sur la droite. Pour modifier les informations affichées, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton d'affichage.



## Radiotexte (DLS)

Texte déroulant fourni par la station DAB. Il peut s'agir d'informations sur les titres musicaux ou de détails relatifs au programme. Ce texte est mis à disposition par le diffuseur.

## Type de programme (PTY)

Description du type de programme fournie par la station DAB et mise à disposition par le diffuseur.

## Nom du multiplex

Affiche le multiplex qui diffuse le programme que vous écoutez.

## Heure et date

Affiche l'heure et la date précises, informations fournies par le diffuseur.

## Canal et fréquence

Affiche le numéro du canal et la fréquence de transmission.

## Informations sur le signal

Affiche le débit binaire numérique et le mode de signal.

## Taux d'erreur du signal

Si le signal de transmission comporte des erreurs, le système peut appliquer une correction. Le niveau de correction du signal peut être affiché sous la forme d'une valeur numérique comprise entre 0 et 99. Plus la valeur est élevée, plus le signal est dégradé. Pour améliorer la réception, essayez de réorienter l'antenne.

## Utilisation du menu

Le bouton **MENU** vous permet de modifier certaines options système de la radio numérique DAB. Ces options sont disponibles dans une structure de menu, représentée ci-dessous.

En appuyant sur le bouton **MENU**, vous accédez au menu de commande. Les options sont décrites ci-dessous.

- Appuyez sur les boutons ◀ ou ▶ jusqu'à ce que vous voyiez s'afficher «Station order» (Ordre des stations).
  - Appuyez sur le bouton **SELECT** pour accéder à «Station order» (Ordre des stations).
  - Utilisez le bouton ◀ ou ▶ pour afficher l'option souhaitée.
  - Appuyez sur **SELECT** pour confirmer.
- Les options disponibles sont décrites ci-dessous.

## Ordre des stations

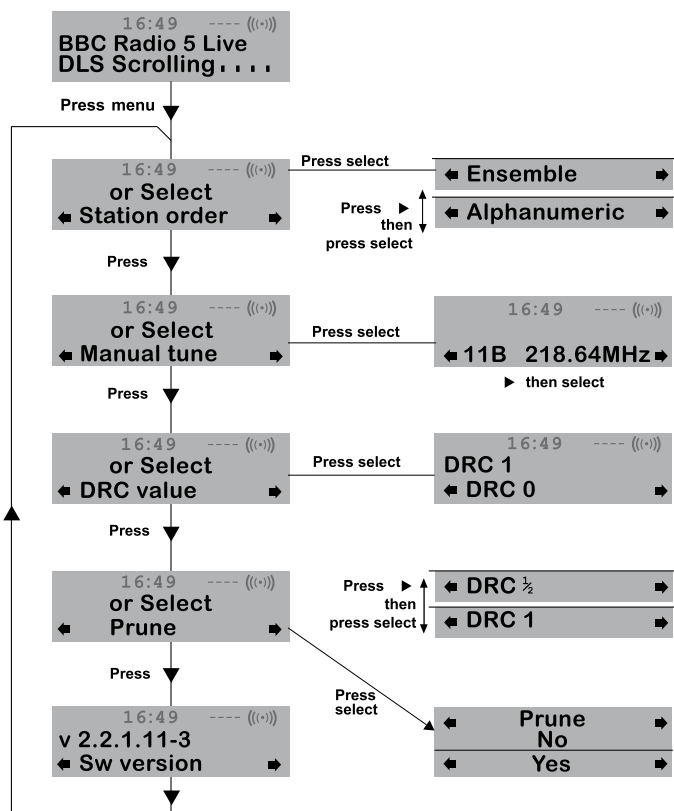
Cette fonction vous permet de définir l'ordre des stations lors du défilement de la liste.

- Appuyez sur le bouton **MENU** pour accéder au menu de commande.

### Alphanumeric (Alphanumérique)

Réglage standard. Les stations sont classées dans l'ordre numérique, puis alphabétique.

- Appuyez sur **SELECT** pour confirmer.



## Réglage manuel

Vous pouvez régler manuellement un canal/une fréquence et l'ajouter à la liste de stations. Cette fonction permet d'obtenir la réception optimale pour un canal/une fréquence spécifique, en tenant compte de la position de l'antenne.

1. Appuyez sur le bouton **MENU** pour accéder au menu de commande.
2. Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ jusqu'à ce que «Manual tune» (Réglage manuel) s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton **SELECT** pour accéder à «Manual tune».
4. Utilisez le bouton ◀ ou ▶ pour sélectionner le canal/la fréquence de votre choix.
5. Appuyez sur le bouton **SELECT**.

Un rectangle s'affiche sur la deuxième ligne de l'écran. La position de ce rectangle indique l'intensité du signal (plus il s'étend vers la droite, plus l'intensité du signal est élevée).



6. Orientez l'antenne de sorte à obtenir l'intensité de signal optimale.
7. Appuyez sur le bouton **SELECT** pour confirmer.

## Version du logiciel

Cette indication est uniquement fournie à titre de référence technique pour le cas (peu probable) où l'intervention d'un technicien s'avérerait nécessaire.

Appuyez sur le bouton **MENU** pour accéder au menu de commande.

Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ jusqu'à ce que «Sw version» (Version du logiciel) s'affiche.

Le numéro de version est indiqué sur la ligne 2.

## Dynamic Range Control

La fonction DRC ajoute ou supprime un degré de compression afin de compenser les différences de la plage dynamique entre stations de radio. Par exemple, une station diffuse de la musique populaire peut présenter un niveau de compression élevé, l'accent étant mis sur un niveau d'écoute élevé constant, tandis qu'une station qui diffuse de la musique classique aura peu ou pas de compression étant donné que l'auditeur doit percevoir les hautes et basses fréquences de la musique pour en saisir le détail.

Il existe trois niveaux de compression:

- DRC 0 Aucune compression
- DRC 1 Compression maximale (standard)
- DRC 1/2 Compression moyenne

La meilleure façon de déterminer le réglage qui vous convient le mieux consiste à réaliser des essais sur différents types de sources.

1. Appuyez sur le bouton **MENU** pour accéder au menu de commande.
2. Appuyez sur le bouton ◀ ou ▶ jusqu'à ce que «DRC value» (Valeur de DRC) s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton **SELECT** pour accéder à «DRC value». Le niveau de DRC actuel est affiché sur la ligne 2 de l'écran.
4. Appuyez sur le bouton ▶ pour sélectionner l'une des trois valeurs de DRC. Les options disponibles sont affichées sur la ligne 3 de l'écran.
5. Lorsque la valeur de DRC souhaitée est affichée, appuyez sur **SELECT** pour confirmer. Vous devriez percevoir immédiatement la différence de compression.
6. Éliminez la station.
  - No
  - Yes

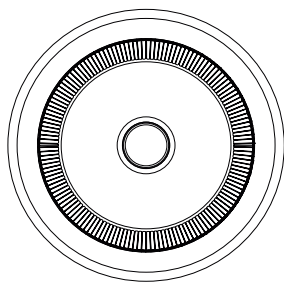
# Utilisation de la radio

## AM/FM

---

### Passage du mode AM au mode FM

Si la radio numérique DAB est en mode DAB, appuyez sur le bouton de la bande de fréquence souhaitée (AM ou FM). Vous risquez d'entendre un bruit de fond car aucune station n'a été réglée. L'écran se présentera alors comme suit :



### Réglage de la radio

Pour régler une station de radio, tournez le bouton de syntonisation vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que le pointeur soit aligné avec les fréquences souhaitées sur le cadran de réglage (voir ci-dessous).

Lorsque le pointeur est à l'horizontale, vous avez atteint le début ou la fin de la plage de fréquences. Ne forcez pas sur le bouton de réglage.

### Bouton de volume

Lorsque la radio numérique DAB est allumée, tournez le bouton du volume vers la droite pour augmenter le son ou vers la gauche pour le baisser.

### Réglage de la tonalité

Le réglage de la tonalité permet de modifier la restitution audio de la radio numérique DAB entre hautes fréquences (aigus) et basses fréquences (basses).

- Tournez le bouton de syntonisation vers la droite pour augmenter le contenu en hautes fréquences (aigus) de la restitution audio.
- Tournez le bouton de syntonisation vers la gauche pour augmenter le contenu en basses fréquences (basses) de la restitution audio.

### Utilisation de la prise Aux In

---

Le signal de votre Home cinema peut être raccordé à la radio numérique à l'aide d'une prise Aux In de 3,5 mm, située sur le côté droit de la radio numérique.

Vous devez disposer d'un câble stéréo muni de connecteurs adaptés aux prises de votre appareil audio.

Réglez le niveau sonore à l'aide du bouton de volume de la radio numérique.

### Résolution des problèmes

---

Si votre radio numérique DAB connaît un dysfonctionnement, commencez par vérifier les points ci-dessous.

#### Ma radio n'émet aucun son

Vérifiez que le volume n'est pas réglé au minimum.

Assurez-vous que la radio a pu localiser les stations DAB/AM/FM.



## L'écran affiche le message «NO SERVICES AVAILABLE» (Aucun service disponible) en mode DAB

Vérifiez l'état de la couverture DAB dans votre zone géographique.

Essayez de réorienter l'antenne ou changez la radio de place.

### Mauvaise réception

Comme avec n'importe quel service de radio, des zones de signal faible peuvent entraîner une mauvaise réception. Suivez les instructions relatives au Réglage manuel en page 29 et réorientez l'antenne tout en surveillant l'intensité du signal jusqu'à obtenir le signal optimal. Si la réception reste mauvaise, essayez d'installer la radio ailleurs dans la pièce.

### Je n'ai pas accès aux services secondaires

Au moment où ce manuel a été publié, peu de services secondaires étaient disponibles en Suisse. Leur nombre augmentera au fur et à mesure du lancement de nouvelles stations DAB. Si une station avec services secondaires est disponible, le témoin secondaire «>>» sera affiché en regard du nom de la station.

L'écran devient blanc ou affiche le message «SERVICE OFF AIR» (Service non disponible) Ceci peut se produire si un diffuseur change le nom d'un service ou supprime un nom alors que vous écoutez la station. La radio tente alors de régler à nouveau la station. Vous pouvez également lancer une recherche en appuyant sur le bouton **AUTO**.

### Je n'entends pas la station que j'ai sélectionnée

La station que vous écoutez est affichée sur la ligne 2. La ligne 3 affiche l'option sélectionnée,

mais vous devez appuyer sur le bouton **SELECT** pour passer à la station sélectionnée.

### Je perçois une distorsion sur certaines stations

Ce problème est dû à la faiblesse du signal.

Essayez de réorienter l'antenne pour obtenir une intensité maximale.

Si le problème persiste, adressez-vous à votre revendeur ou contactez le service client.

## Spécifications techniques

### Alimentation

Alimentation	220 – 240V AC ~ 50 Hz
Piles	6 X 1,5V «C»/LR14/taille UM2 (non fournies)

### Spécifications DAB

Section RF	bande III, 174 MHz bis 240 MHz
Entrée	50R, nominal
Bande de fréquence	FM : 87.5 – 108 Mhz AM : 525 – 1620 Khz

### Décharge électrostatique

En cas de dysfonctionnement dû à une décharge électrostatique, réinitialisez le produit en suivant les instructions du paragraphe Réinitialisation en page 26 (il peut être nécessaire de rebrancher l'alimentation) pour rétablir le fonctionnement de l'appareil.

En raison de l'amélioration continue de nos produits, les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

## Elimination

---



Ce symbole est conforme à la directive 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Il préconise de NE PAS éliminer l'appareil ainsi que les piles usagées dans les ordures ménagères non su-jettes au tri mais d'utiliser les systèmes de retour et de collecte mis à votre disposition. Si les piles et les accumulateurs fournis avec cet appareil présentent le symbole chimique Hg, Cd ou Pb, ils contiennent un métal lourd à plus de 0,0005% de mercure, 0,002% de cadmium ou 0,004% de plomb.

### Remarque concernant l'élimination des piles

Votre appareil contient des piles couvertes par la directive européenne 2006/66/CE, qui ne peuvent pas être éliminées dans les ordures ménagères. Veuillez prendre connaissance des réglementations en vigueur concernant la collecte des piles usagées. Une élimination conforme des piles aide à préserver l'environnement et la santé humaine d'éventuelles nuisances.

## Conformité

---



Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ci-après.

2014/35/UE

Directive basse tension (LVD)

2014/30/UE

Compatibilité électromagnétique (EMC)

2011/65/UE

Limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)

(UE) n° 1275/2008

Les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'électricité en mode veille et en mode arrêt des équipements ménagers et de bureau électriques et électroniques

LVD	EN 60065	EMC	EN 55013
			EN 55020
			EN 61000-3-2
			EN 61000-3-3

Par la présente, Daymond déclare que le modèle D.05.006 respecte les principales exigences et autres spécifications de la directive 1999/5/CE.

# Indice

---

Introduzione	34
Informazioni sulla sicurezza	34
Informazioni di natura elettrica	36
Posizione dei comandi	36
Cos'è una radio digitale?	38
Per iniziare	39
Utilizzo dell'apparecchio in dotazione	40
Utilizzo della radio AM/FM	46
Utilizzo della presa Aux-in	46
Risoluzione problemi	46
Scheda tecnica	47
Smaltimento	48
Conformità	48

# Introduzione

---

Grazie per aver acquistato questa radio digitale DAB! L'apparecchio è stato progettato e fabbricato per offrire anni di servizio impeccabile. Anche se si ha familiarità nell'utilizzo di prodotti analoghi, si consiglia di leggere le presenti istruzioni, concepite per assicurare la massima fruibilità dell'apparecchio acquistato.

## La sicurezza è importante!

Per garantire la sicurezza dell'utente e di terzi, leggere le Precauzioni di sicurezza prima di mettere in funzione il prodotto.

Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per poterle consultare successivamente.

## Informazioni sulla sicurezza

---



- Assicurarsi di aver letto tutte le istruzioni sulla sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

### ATTENZIONE:

#### Osservazioni sulla sicurezza

- Non usare l'apparecchio in condizioni di umidità o condensa.
  - Fare attenzione che l'apparecchio non si bagni.
  - Non esporre l'apparecchio a gocciolamenti o schizzi di liquido e non appoggiare sulla sua superficie oggetti riempiti con sostanze liquide.
  - Non coprire le griglie di ventilazione dell'apparecchio in quanto ciò potrebbe provocarne il surriscaldamento.
  - Non collocare l'apparecchio in librerie chiuse o scaffali privi di adeguata ventilazione.
  - Non consentire mai ai bambini di introdurre corpi estranei nelle fessure o nei fori dell'apparecchio.
  - Non collocare sull'apparecchio fiamme libere come candele accese.
- 
- Posizionare il cavo di alimentazione e altri cavi di connessione in modo tale che non possano venire calpestati, strozzati o incastrati tra o contro altri oggetti.



*N.B.: Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di scollegare il cavo di alimentazione. In presenza di una spina o di un raccordo di alimentazione utilizzati come dispositivi di scollegamento, questi devono essere tenuti prontamente azionabili.*

## Assistenza

- Nell'apparecchio non sono presenti parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza, rivolgersi a personale qualificato.
- Consultare il proprio rivenditore in presenza di dubbi sull'installazione, sul funzionamento o sulla sicurezza della Radio digitale DAB.

## Pulizia

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia.
- Non usare detergenti liquidi o spray perché potrebbero danneggiare l'apparecchio. Usare invece un panno morbido per spolverare.

## Smaltimento batterie

- Assicurarsi che le batterie esauste (non in dotazione) siano smaltite in modo sicuro.
- Non smaltire le batterie (escluse dalla dotazione) nel fuoco.
- Consultare le autorità locali per conoscere le modalità di smaltimento.

# Informazioni di natura elettrica

---

## L'apparecchio in dotazione

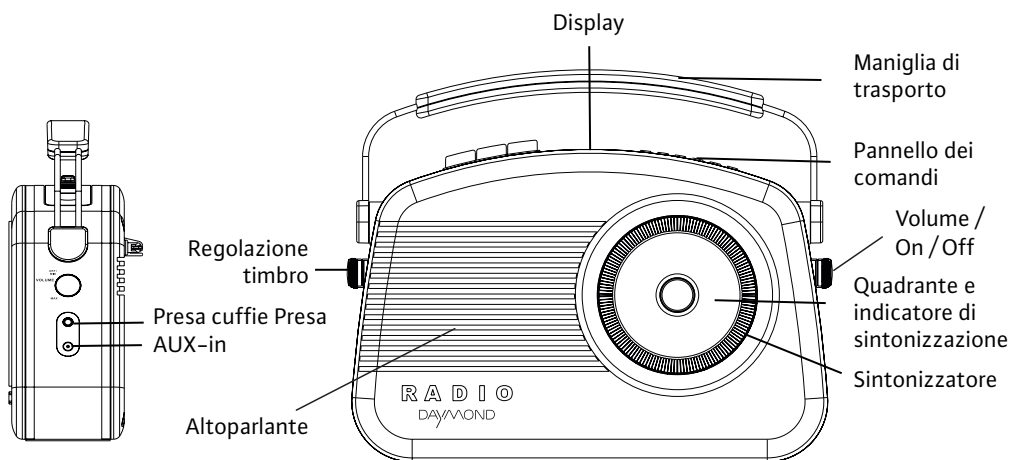
Assicurarsi che la tensione della rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta tecnica posta sul retro della radio digitale DAB. È richiesta una tensione di rete pari a 240V AC, 50Hz. Non utilizzare altre tensioni.

Se la spina dev'essere sostituita perché non è compatibile con la presa situata in loco o perché danneggiata, deve essere rimossa esclusivamente da persone qualificate.

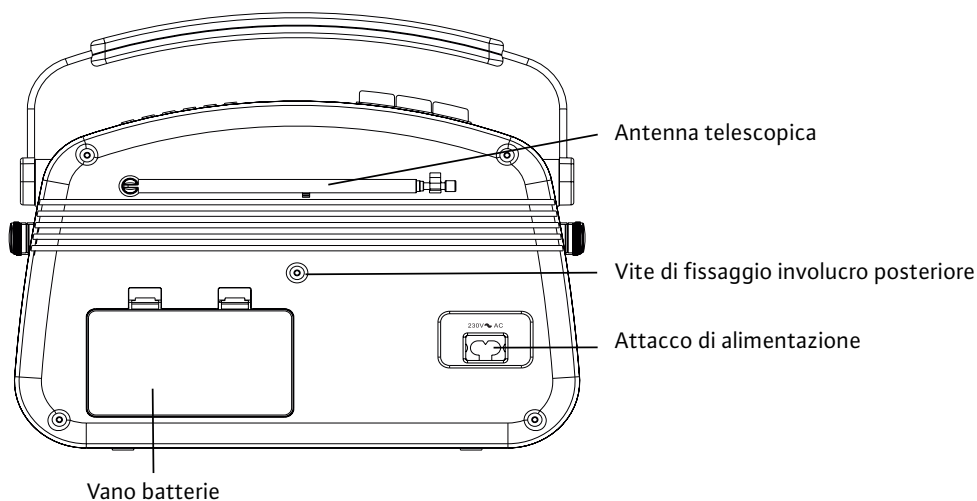
## Posizione dei comandi

---

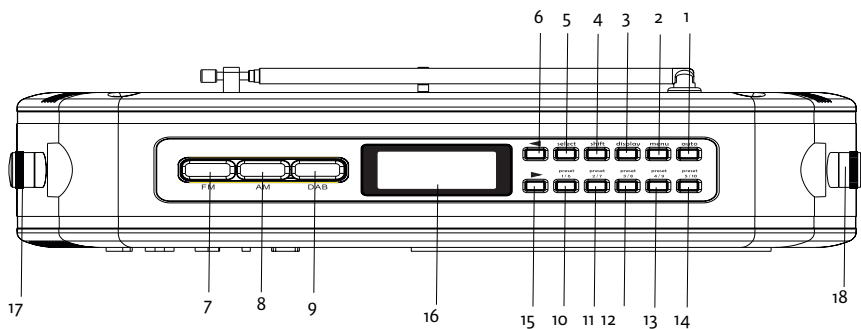
### Vista frontale



## Vista posteriore



## Pannello dei comandi



1 Tasto Auto (ricerca stazioni DAB)

2 Tasto Menu

3 Tasto opzioni display

4 Tasto **SHIFT**

(per le posizioni preimpostate dalla 6 alla 10)

5 Tasto Selezione

6 Tasto Su

7 Tasto di selezione AM

8 Tasto di selezione FM

9 Tasto di selezione DAB

10 Posizioni preimpostate 1 e 6

11 Posizioni preimpostate 2 e 7

12 Posizioni preimpostate 3 e 8

13 Posizioni preimpostate 4 e 9

14 Posizioni preimpostate 5 e 10

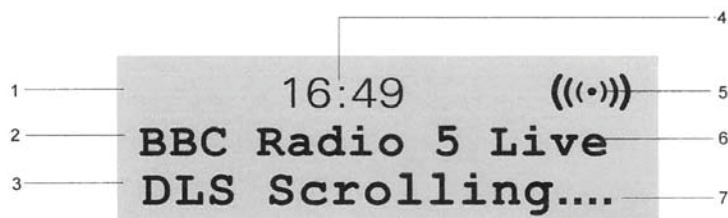
15 Tasto Giù

16 Schermo LCD DAB

17 Regolazione timbro

18 On/off e regolazione volume

## Display



1 1a riga

2 2a riga

3 3a riga

4 Ora

5 Indicatore intensità segnale

6 Nome stazione DAB

7 DLS (Dynamic Label Segment)

## Cos'è una radio digitale?

Il sistema DAB (Digital Audio Broadcasting) è la radio di ultima generazione.

Questo sistema utilizza tecniche di compressione digitale che traducono il materiale originario, come ad esempio musica o trasmissioni parlate, in codifica digitale prima di trasmetterlo. Tale codifica consiste nelle cifre elettroniche «uno» e «zero», denominate anche codice binario o bit. Viene quindi effettuata la multiplazione, ossia il raggruppamento del codice binario, creando un segnale di qualità superiore rispetto al vecchio sistema analogico, il quale presenta i seguenti principali vantaggi:

### – Qualità audio simile a quella di un compact disc.

Poiché la codifica DAB si basa sul codice binario, gli apparecchi riceventi ricevono soltanto una serie di «uno» e di «zero», ignorando qualsiasi altra interferenza e producendo un suono di altissima qualità.

### – Ricezione priva di interferenze.

I sistemi analogici sono soggetti a una distorsione detta «multipath fading». Ciò avviene perché le onde sonore non si comportano in maniera ordinata, ma rimbalzano e si riflettono sugli edifici, ecc. Il sistema DAB sfrutta a proprio vantaggio tale caratteristica, utilizzando i segnali diretti e quelli riflessi per potenziare il risultato finale.

### – Nessun bisogno di risintonizzarsi.

Una singola frequenza DAB può essere utilizzata per coprire l'intero territorio svizzero; in questo modo vengono risolti molti problemi che si verificavano invece con il vecchio sistema analogico. Il DAB è in grado di sintonizzare automaticamente tutte le stazioni disponibili nella zona di ascolto.



# Per iniziare

---

## Apertura della confezione

Estrarre con cura la Radio digitale DAB dalla confezione. Eventualmente, conservare l'imballo per utilizzarlo successivamente.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- L'apparecchio in dotazione
- Il cavo per l'alimentazione di rete
- Il manuale utente

In assenza di uno degli elementi di cui sopra, rivolgersi all'Assistenza clienti telefonica.

## Collocazione dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio in dotazione su una superficie piana e stabile, non soggetta a vibrazioni.

Evitare le seguenti collocazioni:

- Esposizione alla luce solare diretta.
- Vicinanza a fonti di calore radiante.
- Ambienti scarsamente ventilati e con un alto tasso di umidità.
- Ambienti polverosi.

## Regolazione dell'antenna

L'antenna dev'essere completamente estesa per assicurare una buona ricezione radio sia in modalità DAB che FM. La radio digitale DAB dispone di un'antenna incorporata per la ricezione AM. Potrebbe essere necessario modificare la posizione dell'apparecchio e/o dell'antenna per ottenere il segnale migliore.

## Utilizzo delle cuffie

Sono necessarie cuffie dotate di una spina stereo del diametro di 3,5 mm con impedenza 8-32 ohm. La presa delle cuffie si trova sul lato destro dell'apparecchio (v. Vista frontale a pag. 36).

Le cuffie sono escluse dalla fornitura dell'apparecchio.

## Funzionamento con batterie

Prima di installare la batteria, assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dall'alimentazione di rete.

Il vano batterie è situato nell'angolo inferiore sinistro. Introdurre 6 batterie «C» o equivalenti nel relativo comparto.

Infine, riposizionare il coperchio.

Se si prevede di non utilizzare la radio digitale DAB per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie per evitare danneggiamenti.



*Attenzione:*

*Pericolo di esplosione in presenza di batterie erroneamente posizionate.*

*Sostituire esclusivamente con batterie dello stesso tipo o equivalenti.*

## Funzionamento con l'alimentazione di rete

La radio digitale DAB necessita di una tensione di rete pari a 240V AC ~ 50Hz. Prima dell'uso, assicurarsi che la tensione di rete si compatibile. Collegare il cavo di rete e attivare l'attacco di alimentazione.

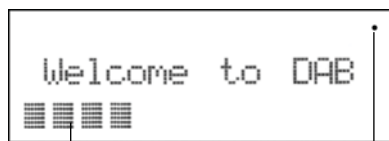
Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete quando non è in uso.

# Utilizzo dell'apparecchio in dotazione

## Prima accensione

Per accendere l'apparecchio, ruotare la manopola On-off / Volume verso destra. Premere il tasto selezione DAB. Selezionando per la prima volta la modalità DAB, il DISPLAY si illumina e compare la scritta «Welcome to DAB».

La radio inizia automaticamente la ricerca di stazioni. Comparirà la schermata illustrata di seguito. La barra di avanzamento indica l'avanzamento della ricerca.



Barra di  
avanzamento

Simbolo intensità  
segnale

Una volta completata la ricerca, la radio digitale DAB seleziona la prima stazione disponibile: le stazioni sono elencate in ordine numerico e poi alfabetico.

L'elenco delle stazioni viene archiviato in memoria in modo tale da evitare la ricerca della stazione quando si accende nuovamente la radio.

Se non è stata trovata alcuna stazione, controllare che vi sia un'adeguata copertura DAB nella zona.

È possibile effettuare una ricerca manuale delle stazioni (v. Sintonizzazione manuale a pag. 45 del Manuale).

## Modifica delle stazioni DAB

Premere i tasti e per scorrere l'elenco delle stazioni disponibili verso l'alto e verso il basso. I nomi delle stazioni compaiono nella terza riga del display.

Una volta visualizzata la stazione desiderata, premere **SELECT**. La radio si sintonizzerà automaticamente su quella stazione.

## Regolazione del volume

Per aumentare il volume, ruotare la manopola del volume verso destra.

Per ridurre il volume, ruotare la manopola del volume verso sinistra.

## Regolazione del timbro

La regolazione del timbro viene usata per modificare la resa della gamma di frequenza degli acuti (treble) e dei bassi (bass) da parte dell'apparecchio.

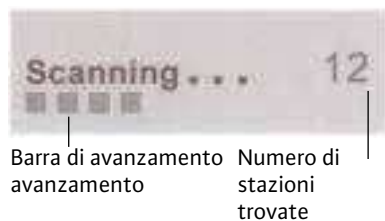
- Ruotare la manopola di sintonizzazione verso destra per potenziare la porzione di frequenze acute (treble).
- Ruotare la manopola di sintonizzazione verso sinistra per potenziare la porzione di frequenze basse (bass).

## Ricerca di stazioni DAB

Per sua stessa natura, la radio DAB mette regolarmente a disposizione nuove stazioni e servizi supplementari. Se si desidera vedere se sono state introdotte altre stazioni DAB nella zona, avviare una ricerca.

Premere il tasto **AUTO** per attivare la ricerca locale di stazioni.

La radio inizia automaticamente la ricerca di stazioni. Comparirà la schermata illustrata di seguito. La barra di avanzamento indica l'avanzamento della ricerca aumentando man mano il numero di stazioni trovate.



## Simboli per la visualizzazione della stazione

Insieme al nome della stazione, vengono visualizzati dei simboli. Di seguito la loro definizione:

- ? Visualizzato prima del nome della stazione, significa che quest'ultima non è disponibile o non è attiva.
- >> Due parentesi uncinata verso destra che seguono il nome della stazione indicano che si tratta di una stazione primaria con servizi secondari.
- >> Due parentesi uncinata verso sinistra che seguono il nome della stazione indicano che si tratta di una stazione secondaria.

## Memorizzazione delle stazioni DAB preimpostate



*N.B.: Ogni tasto di memorizzazione contiene due preimpostazioni. Ad esempio, il tasto per la preimpostazione delle stazioni 1/6 contiene le posizioni 1 e 6.*

È possibile preimpostare fino a 10 stazioni DAB per accedervi facilmente seguendo questa procedura:

1. Sintonizzarsi sulla stazione che si desidera memorizzare.
2. Tenere premuto uno dei tasti di preimpostazione (ad es. 1/6) situati sulla parte superiore dell'apparecchio. Nella seconda riga del display comparirà la scritta «Preset # saved», dove # sta per il numero di posizione.
3. Per memorizzare una stazione nelle posizioni 6-10, tenere premuto il tasto **SHIFT**, quindi il tasto desiderato per la preimpostazione. Se è già salvata una stazione DAB in quella posizione, essa sarà sostituita con la nuova stazione.

## Selezione di una stazione preimpostata

Per selezionare le stazioni preimpostate 1-5, premere il tasto Preimpostazione.

Per selezionare le stazioni preimpostate 6 e 10, tenere premuto il tasto **SHIFT**, quindi premere il tasto Preimpostazione corrispondente.

Se non si è ancora memorizzata una stazione DAB in alcuna delle posizioni di preimpostazione, comparirà la scritta «Empty preset». Dopo qualche secondo, il display tornerà quindi alla stazione precedentemente selezionata.

## Ripristino

È possibile cancellare una stazione preimpostata tornando alle impostazioni di fabbrica della radio come segue:

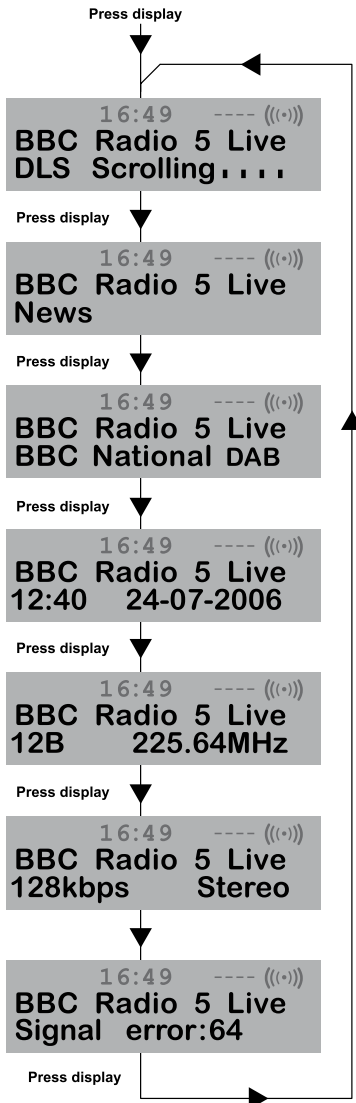
1. Tenere premuto il tasto **MENU**.
2. Il display mostra la scritta «Press **SELECT** to confirm reset...»
3. Premere il tasto **SELECT**. Il display mostrerà la scritta «Welcome to DAB » prima di effettuare una nuova ricerca delle stazioni.

La radio tornerà alle condizioni di fabbrica.

Se non si desidera resettare l'apparecchio, attendere qualche secondo senza premere alcun tasto e la radio tornerà precedenti alle condizioni di funzionamento.

## Modifica delle informazioni DAB visualizzate

È possibile modificare le informazioni da visualizzare nella terza riga del display mentre si ascolta una stazione DAB. Si prega di notare che queste informazioni non sono disponibili quando si è all'ascolto delle stazioni convenzionali AM/FM. Vi sono sette tipologie di informazioni disponibili, di cui si fornisce di seguito una lista con esempi sulla destra. Per modificare le informazioni da visualizzare, premere ripetutamente il tasto del display.



## DLS (Dynamic Label Segment)

Si tratta di un testo scorrevole fornito dalla stazione DAB, che può contenere informazioni sul titolo dei brani musicali o dettagli sul programma fornite dall'emittente.

## Tipologia programma (PTY)

Si tratta di una descrizione della tipologia di programma fornita dall'emittente DAB.

## Nome multiplex

Viene indicato il nome del multiplex che trasmette il programma di cui si è all'ascolto.

## Data e ora

Vengono visualizzate la data e l'ora a cura dell'emittente e pertanto si tratta di un'informazione precisa.

## Canale e frequenza

Viene visualizzato il numero del canale e la frequenza di trasmissione.

## Informazioni sul segnale

Vengono visualizzati il bit-rate digitale e la modalità del segnale.

## Errori di segnale

Se il segnale di trasmissione contiene degli errori, il sistema può effettuare la correzione.

L'entità di tale correzione può essere visualizzata in formato numerico compreso tra 0 e 99. Man mano che aumenta il valore, il segnale si fa più debole.

Per migliorare la ricezione, provare a regolare la posizione dell'antenna.

## Uso del Menu System

Il tasto **MENU** consente di modificare alcune opzioni di sistema sulla radio. Tali opzioni sono organizzate nella struttura di menu di seguito illustrata.

Premendo il tasto **MENU**, si accede ai vari comandi. Di seguito le opzioni presenti.

2. Premere il tasto ◀▶ fino a quando non compare la scritta
3. Premere il tasto **SELECT** per accedere alla voce «Station order».
4. Agire sui tasti ◀▶ per visualizzare l'opzione desiderata.

Le opzioni disponibili sono descritte di seguito.

## Ordine delle stazioni

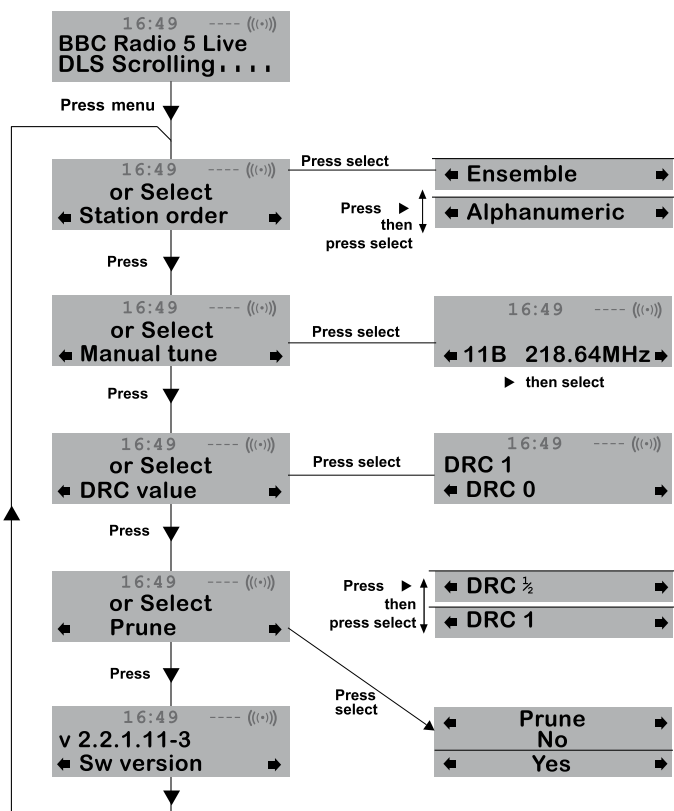
Questa funzione consente di definire come devono essere ordinate le stazioni nel relativo elenco.

1. Premere il tasto **MENU** per accedere ai vari comandi.

## Alphanumeric

Si tratta dell'impostazione predefinita. Le stazioni vengono elencate in ordine numerico e quindi alfabetico.

5. Premere **SELECT** per confermare.



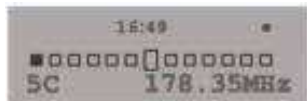
## Sintonizzazione manuale

È possibile sintonizzarsi manualmente su un canale o una frequenza specifici e aggiungerli all'elenco delle stazioni.

Questa funzione può essere utilizzata per ottenere la ricezione ottimale per un determinato canale o una determinata frequenza, considerando la posizione dell'antenna.

1. Premere il tasto **MENU** per accedere ai vari comandi.
2. Premere il tasto ◀▶ fino a quando non compare la scritta «Manual tune».
3. Premere il tasto **SELECT** per accedere alla voce «Manual tune».
4. Agire sui tasti ◀▶ per selezionare il canale o la frequenza desiderati.
5. Premere il tasto **SELECT**.

Sulla seconda riga del display comparirà un rettangolo. La posizione di questo rettangolo indica l'intensità del segnale (più è spostato verso destra, più forte è l'intensità).



6. Regolare la posizione dell'antenna per ottenere la massima intensità di segnale.
7. Premere il tasto **SELECT** per confermare.

## Versione software

Questa voce viene fornita esclusivamente come riferimento per i tecnici nell'improbabile eventualità che fosse necessario un intervento di assistenza.

Premere il tasto **MENU** per accedere ai vari comandi.

Premere il tasto ◀▶ fino a quando non compare la scritta «Sw version».

Sulla seconda riga comparirà il numero della versione.

## DRC (compressione dell'intervallo dinamico)

La funzione DRC aggiunge o rimuove un certo grado di compressione per compensare le differenze nell'intervallo dinamico tra le varie stazioni radio. Ad esempio, una stazione che trasmette musica pop può avere un alto livello di compressione, dal momento che è richiesto un livello di ascolto sempre alto, mentre una stazione che trasmette musica classica avrà un livello di compressione basso o assente in quanto l'ascoltatore richiede la definizione dei dettagli sia per gli acuti che per i bassi.

Esistono tre livelli di compressione:

- DRC o Nessuna compressione.
- DRC 1 Compressione massima (impostazione predefinita).
- DRC 1/2 Compressione media.

Il modo migliore per determinare quale di queste impostazioni è quella ideale è sperimentarle su diversi tipi di fonti audio.

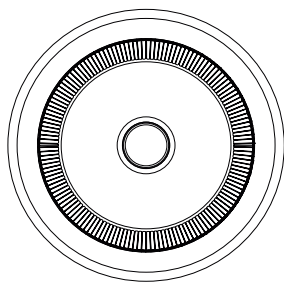
1. Premere il tasto **MENU** per accedere ai vari comandi.
2. Premere il tasto ◀▶ fino a quando non compare la scritta «DRC value».
3. Premere il tasto **SELECT** per accedere alla voce «DRC value». Nella seconda riga del display compare il livello DRC attuale.
4. Premere il tasto ▶ per selezionare uno dei tre valori disponibili. Nella terza riga del display compaiono le opzioni disponibili.
5. Una volta comparso il valore DRC desiderato, premere **SELECT** per confermare. Dovrebbe essere possibile percepire immediatamente la differenza di compressione.
6. Taglia stazione.
  - No
  - Sì

## Utilizzo della radio AM/FM

---

### Commutazione in modalità AM/FM

Quando l'apparecchio si trova in modalità DAB, premere il tasto relativo alla banda di frequenza desiderata (AM o FM). È possibile che si percepisca un rumore di sottofondo finché non viene trovata una stazione. Il display avrà l'aspetto simile alla figura sottostante:



### Sintonizzazione della Radio

Per sintonizzarsi su una trasmissione/stazione, ruotare verso sinistra o verso destra la manopola di sintonizzazione fino a quando l'indicatore non sarà allineato in corrispondenza del contrassegno della frequenza desiderata posto sul quadrante (v. sotto).

Quando l'indicatore è orizzontale, significa che si è raggiunto l'inizio o la fine della gamma di frequenza. Non tentare di forzare ulteriormente la manopola in quella direzione.

### Regolazione volume

Con l'apparecchio acceso, ruotare la manopola del volume verso destra per aumentarlo, verso sinistra per ridurlo.

## Regolazione del timbro

La regolazione del timbro viene usata per modificare la resa della gamma di frequenza degli acuti (treble) e dei bassi (bass) da parte dell'apparecchio.

- Ruotare la manopola di sintonizzazione verso destra per potenziare la porzione di frequenze acute (treble).
- Ruotare la manopola di sintonizzazione verso sinistra per potenziare la porzione di frequenze basse (bass).

## Utilizzo della presa Aux-in

---

Il segnale proveniente dall'impianto esterno può essere collegato alla radio digitale tramite l'attacco Aux-in da 3,5 mm posto sul lato destro dell'apparecchio.

Sarà necessario un cavo stereo con terminali compatibili con le prese dell'impianto audio.

Regolare il volume desiderato ruotando la relativa manopola della radio.

## Risoluzione problemi

---

Se si riscontra qualche anomalia nell'apparecchio in dotazione, provare prima a verificare quanto segue.

### Assenza di segnali sonori in uscita

Controllare che il volume non sia impostato al minimo.

Assicurarsi che la radio sia in grado di localizzare stazioni DAB/AM/FM.



In modalità DAB, il display visualizza la scritta «NO SERVICES AVAILABLE»

Assicurarsi che vi sia un'adeguata copertura DAB nella zona.

Provare a regolare la posizione dell'antenna o quella della radio.

### Ricezione scadente

Come per qualsiasi apparecchio radio, ci sono zone in cui il segnale è debole e questo può essere causa di una ricezione scadente. Seguire le istruzioni per la Sintonizzazione manuale a pag. 45 e regolare l'antenna controllando l'intensità del segnale fino ad ottenere quella ottimale. Se la ricezione continua ad essere scadente, provare a posizionare la radio in un altro punto della stanza.

### Impossibile accedere ai servizi secondari

Al momento della pubblicazione del presente manuale, non erano presenti molti servizi secondari in Svizzera. Il numero aumenterà mano a mano che altre stazioni DAB inizieranno a trasmettere. Se è presente una stazione con servizi secondari, comparirà vicino al nome della stazione l'indicatore relativo «>>».

Il display si è spento o dice «SERVICE OFF AIR» Questo può verificarsi se un'emittente modifica l'etichetta di un servizio o la rimuove mentre si è all'ascolto della stazione. La radio tenterà di risintonizzarsi sulla stazione. In alternativa, effettuare una ricerca premendo il tasto **AUTO**.

### Impossibile ascoltare la stazione selezionata

La stazione che si sta ascoltando è visualizzata nella seconda riga. La terza riga mostra invece l'opzione selezionata, ma occorre premere il tasto **SELECT** per sintonizzarsi sulla stazione vera e propria.

### Si sentono distorsioni in alcune stazioni

Ciò è dovuto alla presenza di un segnale debole. Cercare di riposizionare l'antenna per ottenere la massima intensità di segnale.

Se il problema persiste, consultare il rivenditore o contattare l'Assistenza clienti telefonica.

## Scheda tecnica

### Alimentazione

Alimentazione di rete	220 – 240V AC ~ 50 Hz
Funzionamento con batterie	6 batterie da 1.5V «C»/LR14/UM2 (non in dotazione)

### Specifiche DAB

RF	Banda III, da 174 a 240 MHz Entrata: 50R, nominale
Entrée	50R, nominal
Gamma di frequenza	FM : 87.5 – 108 Mhz AM : 525 – 1620 Khz

### Scariche elettrostatiche

In caso di malfunzionamenti dovuti a scariche elettrostatiche, resettare il prodotto come descritto al capitolo «Ripristino» a pag. 42 (può essere necessario ricollegare la fonte di energia) per riprendere il funzionamento normale.

Considerando le continue migliorie apportate ai nostri prodotti, le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso

## Smaltimento

---



Questo marchio è conforme alla Direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche CE 2002/96 (WEEE). Il marchio indica la necessità di NON smaltire l'apparecchio, comprese eventuali batterie esauste o difettose insieme ai rifiuti comunali non riciclabili, ma utilizzando i sistemi adeguati di conferimento previsti. Se le batterie o gli accumulatori annessi a questo apparecchio riportano uno dei simboli chimici Hg, Cd o Pb, significa che la batteria ha un contenuto di metallo pesante di oltre lo 0,0005% per il mercurio, oltre lo 0,002% per il cadmio e oltre lo 0,004% di piombo.

### Note sullo smaltimento delle batterie

Questo apparecchio contiene batterie che rientrano nella Direttiva europea 2006/66/CE e non possono pertanto essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informatevi sulle norme locali riguardanti il conferimento delle batterie. Uno smaltimento corretto delle batterie contribuisce a prevenire conseguenze potenzialmente negative sull'ambiente e sulla salute umana.

## Conformità

---



Il prodotto è conforme alle disposizioni delle seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

2014/35/UE

Direttiva bassa tensione (LVD)

2014/30/UE

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/UE

Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)

(UE) N. 1275/2008

Le specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica nei modi stand-by e spento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche e da ufficio

LVD	EN 60065	EMC	EN 55013
			EN 55020
			EN 61000-3-2
			EN 61000-3-3

Daymond dichiara che il modello D.05.006 è conforme ai requisiti fondamentali e ad altre disposizioni di cui alla Direttiva 1999/5/CE in materia.











Made in China

[www.melectronics.ch](http://www.melectronics.ch)

Vertrieb/Distribution/Distribuzione:  
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich

**MIGROS**  
7730.210

 **M-INFOLINE**  
CH-0800 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)



Gebrauchsanleitung beachten!  
Lire le mode d'emploi!  
Rispettare le istruzioni per l'uso!